

DOI: 10.33184/dokbsu-2025.2.1

Префиксация как продуктивный способ словообразования разных частей речи (на материале немецких рекламных текстов)

Т. С. Талалай, Л. В. Иванова*

Оренбургский государственный университет

Россия, Оренбургская область, 460008 г. Оренбург, пр. Победы, 13.

**Email: chigorinal@mail.ru*

Словарный состав немецкого языка находится в постоянном движении. К наиболее продуктивным способам развития лексической базы немецкого языка можно отнести словообразование. Его продуктивными способами можно считать словосложение, заимствование, префиксацию, суффиксацию, каждый из которых транслирует свои особенности. Целью настоящего исследования является рассмотрение префиксации как способа словообразования в немецком языке на предмет продуктивности при образовании разных частей речи.

Ключевые слова: продуктивность, словообразование, рекламный текст, префиксация.

В настоящее время изучение вопросов словообразования является актуальным, поскольку оно способствует развитию и пополнению лексического состава немецкого языка. Словообразованию посвящали свои исследовательские работы такие лингвисты, как Е. С. Кубрякова, К. А. Левковская, Р. З. Мурясов, М. Д. Степанова, В. Фляйшер, В. Хенцен, Т. Шиппан. Одним из наиболее продуктивных способов словообразования на сегодняшний день остается префиксация. Суть префиксации состоит в присоединении к основе слова префикса, который может влиять на лексическое значение слова, придавая ему различные семантические оттенки. Ученые выделяют префиксы и полупрефиксы, которые отличаются друг от друга формальной и семантической связью с самостоятельной лексемой.

Полупрефиксы представляют собой такие единицы, которые занимают промежуточное положение, обладая особым лексико-категориальным содержанием, сохраняя при этом формальную и семантическую связь с самостоятельными лексемами. Можно выделить следующие признаки полупрефикса:

- 1) его формальное совпадение с основой самостоятельно существующей лексической единицы;
- 2) его этимологическая связь с самостоятельной лексической единицей;
- 3) его большая или меньшая продуктивность;

4) его семантическое родство с самостоятельной лексической единицей с большей/меньшей степенью переосмысления.

Полупрефиксы обладают некоторыми особенностями, сближающими их с префиксами. Многие полупрефиксы, как фонетически, так и частично семантически соответствуют предлогам, т.е. служебным частям речи, схожим с морфемами; при этом, соприкасаясь с глагольными дериватами, они могут быть ударными (отделяемыми) и неударными (неотделяемыми). Для большинства глагольных полупрефиксов, как и префиксов, характерна полисемия. Как префиксы, так и полупрефиксы могут группироваться по некоторым семантическим категориям, выражая, например, обобщенный признак усиления: *hoch-*, *über-*, *aller-*; локальности: *an-*, *hinter-*, *neben-*, *auf-*; отрицательности: *miß-*, *un-* и др.

Цель настоящего исследования – анализ продуктивности префиксации при образовании разных частей речи. Материалом настоящего исследования послужили немецкие рекламные тексты официальных сайтов немецких компаний *Schwarzkopf*, *Löwenbräu*, *Audi*, *BMW*.

В ходе исследования было выявлено, что префиксация как способ словообразования обладает в немецкоязычных рекламных текстах не одинаковой степенью продуктивности при образовании разных частей речи, а именно существительных, прилагательных, наречий и глаголов.

Префиксация бесспорно относится к продуктивным способам словообразования в немецких рекламных текстах, хотя следует заметить, что степень употребительности разных префиксов при образовании разных частей речи различна. Некоторые префиксы обладают наибольшей продуктивностью при образовании существительных, другие, напротив, при образовании глаголов.

Рассматривая образование имен существительных путем префиксации в исследуемом материале, можно сделать вывод, что наиболее частотными являются следующие префиксы: *an-* (85%), *ver-* (59%), *ent-* (50%). Например:

Je nach Zelt wird der Kontakt für Reservierungen anders gehandhabt: Die meisten Zelte erbitten **Anfragen** per Mail, einige bieten auch eine Telefonnummer an [1].

Für eine aussichtsreiche **Anfrage** sollten die **Anzahl** der Gäste und der gewünschte Termin angegeben werden [1].

Das Team von Universum Oktoberfest hat verschiedene Wiesn-Führungen im **Angebot**, wie z.B. die zünftige Wiesnführung, die klassische Wiesnführung oder eine spontane Wiesnführung [1].

Ein umfangreiches Finanzdienstleistungsangebot, das zusätzlich durch **Versicherungen** ergänzt wird. Individuell auf Ihre Situation und Ihre finanziellen Möglichkeiten abgestimmt [2].

Die BMW Group bedauert den kurzfristigen Entfall des Umweltbonus sehr, von BAFA- Seite heißt es hierzu konkret: Im Zuge der **Verhandlungen** zum Klima- und Transformationsfonds (KTF) wurde am 13. Dezember 2023 beschlossen, die Förderung durch den Umweltbonus zeitnah zu beenden» [3].

Daher muss der Wirtschaftsplan des KTF für 2024 neu aufgestellt werden und ihm stehen weniger Mittel zur **Verfügung** [3].

Während des Rundgangs erfahren Sie neben der **Entstehungsgeschichte** und historischen Fakten zum Oktoberfest auch Merkwürdiges, Kurioses und Anekdoten rund um die Wiesn [1].

Darüber hinaus werden Trends und die **Entwicklung** in der Gastronomie beleuchtet [4].

Die BMW Group bedauert den kurzfristigen **Entfall** des Umweltbonus sehr, von BAFA- Seite heißt es hierzu konkret: “Im Zuge der Verhandlungen zum Klima- und Transformationsfonds (KTF) wurde am 13. Dezember 2023 beschlossen, die Förderung durch den Umweltbonus zeitnah zu beenden” [3].

Так же к продуктивным словообразующим префиксам имен существительных можно отнести ab- (33%), be- (27%), ein- (27%), однако они проявляют меньшую степень продуктивности по сравнению с вышеупомянутыми. Например:

Ab Frühjahr werden dann die Zu- oder **Absagen** zugestellt. Gerade für Termine, an denen der Andrang nicht so groß ist – also außerhalb der Wochenenden und am Nachmittag - kann man es aber noch bis drei Wochen vor der Wiesn versuchen [1].

Hinweis: Die **Abbildung** stammt vom Audi RS e-tron GT performance [5].

Hier findest du Tipps und Tricks, live try-on, virtual color Beratung und vieles mehr. Neugierig [6]?

Der beste Zeitpunkt für eine Reservierung ist gleich nach der Wiesn, denn schon im November nehmen viele Zelte **Bestellungen** fürs folgende Jahr an [1].

Alljährlich im Herbst – und das seit über 200 Jahren – geht der unverwechselbare Ruf “O'zapft is!” um die Welt und lockt Millionen von **Besuchern** zum Oktoberfest nach München, dem weltweit größten Volksfest [7].

Mit der Launch Control erleben Sie dank der Leistung von bis zu 500 kW (Stromverbrauch (kombiniert): 19.7–18.0 kWh/100 km; CO₂-Emissionen (kombiniert): 0 g/km; CO₂-Klasse: A) die maximale **Beschleunigung** des Audi S e-tron GT [5].

Um Ihnen einen besseren Überblick über die Service-**Einrichtungen** auf der Wiesn zu geben, haben wir diese für Sie aufgelistet [1].

Sie lernen all die kleinen und großen Sehenswürdigkeiten kennen, die den Charme und die **Einmaligkeit** des Münchner Oktoberfests ausmachen [1].

Ein Elektroauto könnte weniger kosten als Sie vermuten und Ihnen sogar **Einsparungen** ermöglichen [2].

Префиксация как продуктивный способ словообразования преобладает в глагольном словообразовании в немецкоязычных рекламных текстах, что обусловлено разнообразием и полисемией глагольных префиксов.

Среди глагольных префиксов можно выделить несколько продуктивных: *durch-*, *hinter-*, *über-*, *um-*, *unter-*, *be-*, *ent-*, *er-*, *ver-*, *zer-* [8, с. 256]. Наиболее высокую степень продуктивности в материале нашего исследования продемонстрировало несколько префиксов, а именно: *er-* (76%), *ein-* (64%), *auf-* (50%), *über-* (50%), *be-* (45%). Их употребительность можно наблюдать в приведенных ниже примерах.

Das liegt an dem höheren Stammwürzegehalt, mit dem das Bier **eingebraut** wird, um die Oktoberfestbierklasse zu **erreichen** [9].

Weil damals noch keine künstliche Kälte und Eis **erzeugt** werden konnten, konnte man nur bis März Bier brauen und nannte das Lagerbier mit der kräftigeren Stammwürze deshalb Märzen [9].

Dank dieser Vorkehrung bleibt der charakteristische Geschmack des Bieres nun auch bis zum Oktoberfest **erhalten**, wenn es nicht vorher schon im Handel gekauft und zu Hause verkostet wird [9].

Die ersten Sude für das Oktoberfestbier sind **eingemaischt** [9].

Die restlichen Marken kann man in bestimmten Gasthäusern und Wirtschaften in und um München **eintauschen** [9].

Auf dem Oktoberfest kann diese dann mit Fisch- oder Haxensemmel **aufgefrischt** werden und für die Vegetarier unter den Oktoberfestgästen gibt es die bekannten Kasspatz (Käse-spätzle) im Angebot [9].

Rund um das Löwenbräu Festzelt tobt der Wiesn-Rummel mit fast 6 Millionen Besuchern. Um Ihnen einen besseren Überblick über die Service-Einrichtungen auf der Wiesn zu geben, haben wir diese für Sie **aufgelistet** [1].

Daher muss der Wirtschaftsplan des KTF für 2024 neu **aufgestellt** werden und ihm stehen weniger Mittel zur Verfügung [3].

Überzeugen Sie sich doch ganz einfach selbst [10]!

Allgemein gilt: Jegliche Art von Gepäckstück, dass die Maße 10 x 15 x 20 cm **überschreitet** oder mehr als drei Liter fasst, sollte daheim gelassen werden [1].

Weitere Voraussetzungen für die Förderung sind, dass dem Arbeitnehmer das überwiegend beruflich genutzte Kraftfahrzeug erstmals nach dem 31.12.2018 und vor dem 01.01.2031 **über**lassen wurde und dass dieses Fahrzeug nicht bereits zuvor von dem Arbeitgeber einem Arbeitnehmer zur privaten Nutzung (z. B. für Privatfahrten, Fahrten zwischen Wohnung und erster Tätigkeitsstätte, Fahrten nach § 9 Abs. 1 S. 3 Nr. 4a, S. 3 EStG oder Familienheimfahrten im Rahmen einer doppelten Haushaltsführung) **über**lassen wurde [3].

Das Gerät ist einfach zu **be**dienen und zu reinigen [10].

Stattdessen kommen edle Aromahopfen aus der Hallertau zum Einsatz, um den kräftig-mal-zigen Körper zu **be**gleiten [9].

Drei Millionen Gäste **be**suchen in der ehemaligen deutschen Kolonie Quingdao das Volksfest und genießen dort Münchener Bier und Blasmusik [9].

Проанализировав исследуемый материал, мы пришли к выводу о том, что префиксальный способ словообразования прилагательных и наречий не отличается высокой степенью продуктивности. Продуктивность они демонстрируют, как правило, при образовании отглагольных прилагательных. И все же можно выделить некоторые префиксы, которые проявили относительную частотность при образовании указанных частей речи в текстах немецкой рекламы, а именно: un-, be-, zu-. Например:

Alljährlich im Herbst – und das seit über 200 Jahren – geht der **un**verwechselbare Ruf “O'zapft is!” um die Welt und lockt Millionen von Besuchern zum Oktoberfest nach München, dem weltweit größten Volksfest [7].

BMW Leasing ist ein finanziell **un**komplizierter Weg, einen BMW zu fahren [11].

Bei einem **un**verbindlichen Gespräch berät Sie Ihr BMW Partner gern [11].

Unsere **be**liebte Wies'n-Spezialität aus München. Süffig, würzig und nach altbayerischer Brau-Tradition [7].

Erleben Sie **bee**indruckende Performance auch beim Laden [5].

Die Förderung gilt gemäß Schreiben des Bundesministeriums der Finanzen vom 19. Dezember 2018 (IV C 5 – S 2334/14/10002-07) für vom Arbeitgeber an den Arbeitnehmer zur privaten Nutzung überlassene voll elektrisch **be**triebene betriebliche Kraftfahrzeuge und extern aufladbare Hybridelektrofahrzeuge, die gemäß § 3 Abs. 2 EmoG weniger als 50 g CO₂/km

ausstoßen oder deren Reichweite unter ausschließlicher Nutzung der elektrischen Antriebsmaschine mindestens 80 km beträgt [3].

Laut BAFA sind bereits **zugesagte** Förderungen von dieser Entscheidung nicht betroffen und werden ausgezahlt [3].

Auf Wunsch ergänzen wir Ihre Leasingverträge mit Werkstattservices, die Ihre Fahrzeuge dauerhaft **zuverlässig** und die zu erwartenden Kosten kalkulierbar halten [11].

Префиксальные словообразовательные модели затрагивают все части речи немецкого языка. Они способствуют формированию новых лексических единиц в немецком языке.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что префиксация остается продуктивным способом развития лексического состава в рекламных немецких текстах. Префиксация неодинаково продуктивна при образовании разных частей речи. Так, например, для образования имен существительных и глаголов префиксальный способ словообразования имеет преобладающее значение, в то время как при образовании прилагательных и наречий демонстрирует невысокую степень продуктивности.

Литература

1. loewenbraeu.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании по производству пива. URL: <https://loewenbraeu.de/loewenrevier/wiesn-service-informationen/index.php>. (Дата обращения 04.03.2025).
2. bmw.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании BMW. URL: <https://www.bmw.de/de/elektroauto/elektroauto-kosten.html#e-autos-preisvergleich> (Дата обращения 04.03.2025).
3. bmw.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании BMW. URL: <https://www.bmw.de/de/topics/faszination-bmw/elektromobilitaet/umweltbonus.html> (Дата обращения 05.03.2025).
4. loewenbraeu.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании по производству пива. URL: <https://loewenbraeu.de/loewenhoehle/gastroportal/index.php> (Дата обращения 05.03.2025).
5. audi.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании Audi. URL: <https://www.audi.de/de/neuwagen/e-tron-gt/s-e-tron-gt/> (Дата обращения 05.03.2025).
6. schwarzkopf.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой косметической компании Schwarzkopf. URL: <https://www.schwarzkopf.com/color-lounge.html> (Дата обращения 05.03.2025).
7. loewenbraeu.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании по производству пива. URL: <https://loewenbraeu.de/loewenfuetterung/loewenbraeu-oktoberfestbier/index.php> (Дата обращения 04.03.2025).

8. Eisenberg P. Das Wort. Grundriss der deutschen Grammatik. Stuttgart: Metzlerische Verlagsbuchhandlung und Carl Ernst Poeschel Verlag, 2006. 520 S.
9. loewenbraeu.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании по производству пива. URL: <https://loewenbraeu.de/loewenrevier/vom-ersten-sud-bis-ins-festzelt/index.php> (Дата обращения 04.03.2025).
10. loewenbraeu.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании по производству пива. URL: <https://loewenbraeu.de/loewenfuetterung/loewenbraeu-perfectdraft/index.php> (Дата обращения 09.03.2025).
11. bmw.de [электронный ресурс]. Официальный сайт немецкой компании BMW. URL: <https://www.bmw.de/de/topics/service-zubehoer/financial-services/bmw-leasing.html> (Дата обращения 10.03.2025).

Prefixation as a productive way of word formation of different parts of speech (based on German advertising texts)

T. S. Talalay, L. V. Ivanova*

Orenburg State University

13 Pobedy ave., 460008 Orenburg, Orenburg region, Russia.

**Email: chigorinal@mail.ru*

The vocabulary of the German language is in constant motion. The most productive ways of developing the lexical base of the German language include word formation. Its productive methods include word compositions, borrowing, prefixation, suffixation, each of which conveys its own characteristics. The aim of this study is to examine prefixation as a method of word formation in the German language for its productivity in the formation of different parts of speech.

Keywords: productivity, word formation, advertising text, prefixation.